


BRIYANDO FUERTE • TRECIENDO CLARIDAD

Diabierna 6 October 2023

**DESPUES DI SHETE AÑA WEGA CLASIFICATORIO LO TUMA LUGA NA ARUBA NA COMPLEHO DEPORTIVO GUILLERMO PROSPERO TRINIDAD NA DAKOTA**

# ESTEBAN MADURO(81) A BIRA E 7 MORTO DEN TRAFICO NA ARUBA DIARANSON ANOCHI

9.09 di anochi central di polis ta wordo notifica cu tin un accident caminda auto lo a dal un peaton na altura di Shahai Take Away.

Ta despacha patruya policial, bombero y ambulance cu maximo urgencia na e sitio di acidente.
Na yegada di patruya por a constata cu e peaton no ta duna señal di bida.
Pa 9.45 or di anochi dokter Scholten ta constata morto di Esteban Maduro, naci na Aruba 2 januari 1942.
A pidi specialista di trafico como tambe polis tecnico na e sitio pa haci nan investigacion.
Cuerpo Policial Aruba ta manda palabra di condolencia na famia di e fayecido.




## SEÑAL OF CASUALIDAD? RECONOCEMENTO DI ESCLAVO TULA NA CURACAO CANCELA DOOR DI UN MAL TEMPO ABRUPTO



## 6 CACHO DI RANCHO LOCO A SALI FOR DI CURA ATACA POSTBODE RIBA SCOOTER BAYENDO TRABAO BENTE ABAO HERID'E



## PUEBLO DI ARUBA TA CORDIALMENTE INVITA PA E APERTURA DI BASEBALL IN PARADISE DIA 9 DI OCTOBER NA JOE LAVEIST SPORT PARK

## COMPANIA ARUBANO PETROLEO A FIRMA UN MOU CU E COMPANIA ARMSTRONG OIL AND GAS INC



# ESTEBAN MADURO(81) A BIRA E 7 MORTO DEN TRAFICO NA ARUBA DIARANSON ANOCHI









Macuarima - Diaranson anochi den careda di 9'or pasa unidad policial y tambe ambulance a bay dilanti Shahai Take Away, unda auto a alcansa un persona.

Esnan cu a yega prome ya por a nota cu e peaton ta gravemente herida. Paramediconan na yegada, ya no por a mucho mas y a pidi pa Dokter.

Testigo

Na e sitio nos a papia cu esnan cu a mira locual a sosode. Segun nan version, e homber lo a bay pa crusa y lo no a mira e Suzuki Swift color shinishi biniendo di nort.

"E impacto a zona manera klapchi" e testigo a bisa nos. E auto mes a sigui core y bay para meternan leu di unda e la dal e peaton.

Siguientemente relato di Vocero di polis Sr. Laclé.

"9.09 di anochi central di polis ta wordo notifica cu tin un accident caminda auto lo a dal un peaton na altura di Shahai Take Away.

Ta despacha patruya policial, bombero y ambulance cu maximo urgencia na e sitio di acidente.

Na yegada di patruya por a constata cu e peaton no ta duna señal di bida.

Pa 9.45 or di anochi dokter Scholten ta constata morto di Esteban Maduro, naci na Aruba 2 januari 1942.



A pidi specialista di trafico como tambe polis tecnico na e sitio pa haci nan investigacion.

Cuerpo Policial Aruba ta manda palabra di condolencia na famia di e fayecido".

# Señal of casualidad? Reconocemento di esclavo Tula na Curacao cancela door di un mal tempo abrupto

(Foto ta di Curacao.nu). Secretario di Estado Alexandra van Huffelen ta biaha pa Caribe 6 of 7 biaha pa aña. Cada pasa un luna e ta subi KLM cu un delegacion bastante amplio y biaha bin nos direccion.

Su ultimo biahe e siman aki, tabata den cuadro di historia di esclavitud.
Manera ta conoci fin di aña pasa gobierno di Hulanda a dicidi cu lo ofrece disculpa pa e historia di esclavitud contra nos paisnan. Contrario na tur otro pais colonisador, Hulanda no kier a papia di compensacion monetario.
E siman aki su reunionnan a cuminsa na St. Maarten pa un encuentro cu stakeholders di tur pais, di Aruba tambe. E reunion a sali for di man mesora pasobra Hulanda kier pone un fondo disponible pa concientisacion pero cual suma no ta yuda pa mucho. Nan ta pone 200 miyon euro disponible pa reparti entre organisacionnan na Hulanda (1/3 parti) , Suriname (1/3 parti) y Aruba, Boneiro, Curacao, St. Maarten, Saba y St Eustatius (hunto 1/3 parti). Esnan presente a expresa nan malcontento, entre otro cu Hulanda ta tuma nan hasi y no ta sincero cu su disculpa. E comentarionan despues di e reunion tabata di hopi decepcion.



Despues e biahe di secretario di estado a sigui pa Korsow na unda mester a drecha e bon nomber y honra di e esclavo Tula. E tempo aya e colonisador hulandes inhustamente a declara Tula como un criminal y asina a skibi e historia. Recientemente Hulanda a dicidi di drecha e bon nomber y honra di Tula y esey secretario di estado mester a hasi diamars na Curacao. E ceremonia a cuminsa y tur cos tabata prepara. Pero diripiente a bin un mal tempo di pazuid, benta tur cos abou. Biento feros a spanta tur hende y tur a core bai. Na Korsow ta wordo bisa cu esey ta ta un señal, ta e spirito di Tula cu ta bisa pa stop cu e hipocrecia y lag'e na paz. Pa otronan ta simplemente casualidad di naturalesa. Cualquier cu ta e caso, secretario di estado a dicidi di corta su biahe, cancela un biahe pa Boneiro pasobra eynan tambe lo a spere hopi tension, y a dicidi di bai Hulanda bek despues di apenas dos dia.

E grandinan ta insisti cu esaki no ta casualidad. Segun e grandinan, na tur abuso, na tur hipocrecia, mester yega un punto final!

## MINISTER THIJSEN NA RECEPCION "DAY OF GERMAN UNITY"

Den Haag – Minister Plenipotenciario mr. Ady Thijsen tabata presente awe 5 di October na un recepcion di e embahador di Alemania na Hulanda dr. Cyrill Jean Nunn. E recepcion na e residencia di embahador Nunn ta pa conmemora cu 33 aña pasa - despues di e caida di e muraya di Berlin - Alemania Oriental (DDR) y Alemania Occidental (BRD) a uni nan mes como un pais. Na e ocacion aki embahador Nunn a laga Minister Thijsen cera conoci cu e Prome Minister di e estado Thüringen Bodo Ramelow cu tabata e invitado special na e recepcion aki.

Minister Thijsen a felicita embahador Nunn den nomber di Gobierno di Aruba cu e hecho aki y a bolbe enfatisa e bon relacion entre Alemania y Aruba.
Durante di e recepcion Minister Thijsen a topa y papia cu diferente embahadornan, entre nan Giorgio Novello di Italia y dr. Greg French di Australia.




Nota pa redaccion: E potretnan ta cortesia di Arubahuis

# DIA DI MAESTRO: UN MOMENTO PA REFLEXIONA RIBA E DESAFIO- Y OPORTUNIDADNAN DEN ENSEÑANSA

Awe, mientras nos ta celebra Dia mundial di Maestro, nos ta para keto pa reflexiona riba e papel vital cu nos maestronan ta hunga den desaroyo di nos alumnonan y nan futuro. E enseñansa ta enfrenta desafionan cu ta rekeri nos atencion y accion inmediato.

Nos maestronan, cu ta yega nan salario maximo na 38 aña, ta merece un posicion huridico cu ta refleha nan dedicacion y esfuerso. Mester reduci e cantidad di alumno pa klas pa garantisa un ambiente di enseñansa optimal y atencion personalisa.

Ta un necesidad pa inverti mas den plataforma digital pa capacitacion di maestronan, unda nan por sigui desaroya nan mes y keda na altura di e ultimo desaroyonan den e mundo di enseñansa. E introduccion di e 'normjaartaak' lo ta un stap esencial pa garantisa cu e carga di trabou di nos maestronan ta realistico, eficiente y manehabel.

Siguridad na pia di trabou y un seguro adicional ta na su luga pa proteha nos maestronan.

Nos mester duna esencia na y pone den practica e contenido real di e palabra 'inclusividad' den nos enseñansa. E maneho di idioma, of ‘Integraal Taalbeleid Onderwijs 2023' mester ta conoci pa henter Pueblo. Simultaneamente mester cuminsa traha na e plan di preparacion, capacitacion y inplementacion. E aspecto aki ta crucial pa sigura cu cada alumno por desaroya na su maximo potencial.

Nos ta reconoce e necesidad urgente pa subsidio pa e scolnan cu ta atende cu e alumnonan cu tin necesidadnan special y nos ta pidi pa mas atencion pa e infrastructura di nos institutonan educativo.

Adicionalmente, e procedura di 'doorstroom' entre enseñansa basico y enseñansa secundario mester mira cambio. E transicion entre e dos nivelnan di enseñansa ta crucial pa desaroyo di e alumno y, como tal, mester sincronisa e metanan nucleo di enseñansa basico cu esnan di enseñansa secundario mas eficiente posibel, garantisando cu cada alumno por alcansa su maximo potencial sin obstaculonan innecesario.

Nos ta para hunto cu nos maestronan awe y semper, reconociendo nan contribucion y comprometiendo nos mes na mehora nan condicionnan di trabou y e sistema educativo en general.




# 6 CACHO DI RANCHO LOCO A SALI FOR DI CURA ATACA POSTBODE RIBA SCOOTER BAYENDO TRABAO BENTE ABAO HERID'E



Diahuebs mainta a drenta informe di cu un grupo di cacho a sali benta un motociclista abao herid'e na Sombre, mesora a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio. Na yegada di e patruya a bin comprende cu 6 cacho a sali for di e cura habri di Rancho loco a sali bin ataca e postbode cu tabata bayendo trabao riba su propio scooter y a bente abao. Esaki a causa cu e motociclista a haya golpinan y rasca na su curpa. Na yegada di e ambulans nan a atende e victima na e sitio mes. Polis a bay na e Rancho Loco y a mira cube cachonan ta di nan mes y a duna nan un boet.



## Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

# PROME MINISTER A ATENDE E CONFERENCIA DI "FINANCE FOR DEVELOPMENT" NA NACIONNAN UNI



"E conferencia tabata hopi interesante na unda mi por, a trece dilanti e dificultad di Aruba, como pais den Reino Hulandes, pa adkiri fondo di Nacionnan Uni"

ORANJESTAD - Durante un conferencia di prensa di Gobierno, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a elabora riba su biahe na Nacionnan Uni (UN) siman pasa na unda el a atende varios reunion y conferencia. Un di e conferencianan cu tambe tawata hopi interesante tabata esun di "Finance for Developments", cu a enfoca riba e manera con pa yega na fondo pa e "Small Islands Development States (SIDS)", pa asina nan por cumpli cu e plannan cu nan tin.

Prome Minister tawata orador na e conferencia aki, na unda el a elabora riba e situacion di Aruba. El a splica cu pa pais Aruba, cu ta parti di Reino Hulandes, ta hopi dificil pa haya fondo di UN. Reino Hulandes ta haci donacion na UN, y p'esey ta wak Aruba como parti di Reino, como pais rico, y pa e motibo ey ta concentra mas riba e otronan paisnan cu tambe mester fondonan.



"E reunion a bay sumamente positivo, na unda cu Aruba a haya hopi elogio riba tereno di energia, pa tin un plan realistico na unda tur hende ta alinea. Nos ta riba e bon caminda, pero pa por cumpli cu tur e plannan, Aruba lo mester di fondo y nos ta keda positivo", Prome Minister a expresa.

# DESPUES DI SHETE AÑA WEGA CLASIFICATORIO LO TUMA LUGA NA ARUBA NA COMPLEHO DEPORTIVO GUILLERMO PROSPERO TRINIDAD NA DAKOTA

## Tur preparacion ta andando pa dia 14 october 2023, Aruba enfrenta Virgin Islands na cas

Recientemente, Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes a reuni cu e team di Ministerio di Deporte, kendenan ta Sr. Juni Faro, Sr. Rodymar Geerman y Sr. Kenneth Vrolijk. Den e ocasion aki a papia tocante renobacion di Compleho Deportivo Guillermo Prospero Trinidad. E motibo di e reunion aki ta pa e compromiso cu a haci cu Arubaanse Voetbal Bond (AVB), FIFA y CONCACAF pa haci un wega clasificatorio, dia 14 di october 2023 na Aruba.

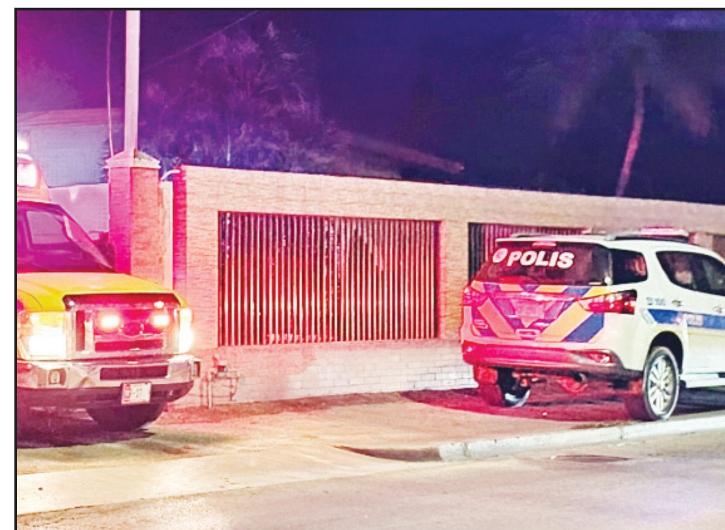
Desde aña 2016 e stadionnan na Aruba ta desaproba pa FIFA. Pa e motibo aki a pone vision, energia y parti financiero pa renoba e stadion na Dakota y haya un certificacion tanto di FIFA como di World Athletics pa e "track and field". Acerca di e wega clasificatorio na Aruba dia 14 di october, a haci un compromiso cu CONCACAF y FIFA cu si e yerba artificial wordo poni y certifica prome cu 14 di october, lo haci un excepcion temporario pa Aruba, en bista cu pa shete (7) aña caba Seleccion di Aruba no por a hunga su "home games" aki y mester a hunga e weganan clasificatorio na Florida of Curaçao.



Den e caso aki, a confirma cu CONCACAF Nations League lo tuma luga den Compleho Deportivo Guillermo Prospero Trinidad cu e tribuna band'i pabou cera y si den caso cu instalacion di luz no ta cla, ta permiti pa e tuma luga parti atardi. Durante e reunion a traha un lista largo di compromiso, a reparti e responsabilidadnan entre AVB, FFD, Fundacion Lotto pa Deporte y Ministerio di Deporte pa hunto logra e meta. Cada persona a haya un tarea y a cumpli cu nan responsalidad. Cada tres dia a reuni pa evalua e lista y analisa kico tur a cumpli pa dia 14 october proximo Seleccion di Aruba enfrenta Virgin Islands den un wega clasificatorio na cas.

# Homber a hera perde su bida; despues cu e la pega ariba un sandwich

Kamerlingh Onnestraat, Oranjestad:
Diaranson den careda di 8'or di anochi, un persona masculino cu tabata comiendo un simpel pan cu hotdog, pa un of otro motibo a pega cu esaki y a cuminsa perde rosea. E homber m lo a wordo haya benta riba vloer ta scuma.




Mesora e habitantenan di e cas a bati alarma. Hopi lihe ambulance y polis a presenta na e cas. Personal di ambulance a nota cu su pulso lo tabata hopi swak y a cuminsa dune re animacion.

Dos patruya di polis tambe a presenta pa tuma nota di kiko tabata sucediendo.

Despues di basta rato haciendo nan maximo esfuerso e paramediconan a logra stabilisa e situacion di e cabayero, mesora e la wordo transpora cu urgencia pa hospital.

# Minister Glenbert Croes:

# COMPANIA ARUBANO PETROLEO A FIRMA UN MOU CU E COMPANIA ARMSTRONG OIL AND GAS INC

## "Aruba ta keda positivo cu e biaha aki nos lo logra, y cu e rikesa di e logro aki bay pa henter comunidad, cambiando asina positivamente, e destino di pais Aruba"

- Durante conferencia di prensa di Gobierno di Aruba, Minister di Energia Glenbert Croes a elabora riba e compania Armstrong Oil and Gas Inc., cu a firma e MOU cu e compania Arubano di Petroleo. Armstrong ta un compania priva cu ta basa na Denver, Colorado y ta specialisa den explora petroleo y gas. Un total di 2.5 biyon di bari di petroleo, a wordo descubri pa Armstrong Oil and Gas Inc, na e campo Pikka situa na Alaska. Otro lugarnan na unda e compania aki a explora den Merca, ta na Alaska, North Dakota, Louisiana, California, Michigan, Wyoming, Texas y Utah.

Minister Croes a splica cu e meta di e MOU ta pa evalua e potencial di hybrocarburos den area maritimo di Aruba. Ya a cuminsa cu e transicion di energia, na unda Gobierno ta invirtiendo den energia renobabel cu proyectonan di Eagle LNG, Acciona Energia, expansion di Parke di molina di biento na Rincon, y lo bin mas parke solar. Ta importante pa enfatisa cu tanten cu energia renobabel no por suminsitra 100% di e demanda, fossil fuels ta keda necesario ainda.

E ta sigur un bon noticia pa Aruba, cu un biaha mas tin un compania interesa pa explora e posibilidad di adkiri hybrocarburos den e area maritimo. Actualmente, cu e MOU



firma, Armstrong lo sinta cu Arubano Petroleo pa analisa y identifica e areanan na unda lo por cuminsa explora, y unabes e areanan aki ta identifica, lo cuminsa bora na Januari 2024.

"Como Minister di Energia, mi ta sumamente contento cu compania Arubano Petroleo y Armstrong International a yega na un acuerdo pa cuminsa cana e caminda pa studia e posibilidadnan pa explora gas of petroleo den e areanan di Aruba. Mirando e calidad, capacidad, y integridad di e compania Armstong, Aruba ta keda positivo cu e biaha aki nos lo logra, y cu e rikesa di e logro aki bay pa henter comunidad, cambiando asina positivamente, e destino di pais Aruba" Minister Croes a expresa.

# Jaloezie a pone homber maltrata y menasa su pareha na Pavia

Diaranson anochi a drenta informe di un caso di maltrato y menasa na Pavia, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya cu aki ta trata di un caso unda cu pa jaloezie e homber a maltrata y menasa su pareha. Polis a papia cu ambos pa con nan atende cu otro.





# Premier Evelyn Wever-Croes

## ARUBA TREKT ONJUISTE INFORMATIE ZIJDENS NEDERLAND RECHT ARUBA HEEFT DEUGDELIJK FINANCIEEL TOEZICHT

Dat geeft de Premier van Aruba als reactie op een brief van demissionair Staatssecretaris Alexandra van Huffelen, die onjuiste informatie aan de Tweede Kamer heeft verschaft.

Naast het feit dat het financieel toezicht deugdelijk is, geeft de Premier te ken e dat Aruba het enige land in het Koninkrijk is dat een begrotingsoverschot heeft in de begrotingen van 2023 en 2024. Daarnaast laten de meerjarige ramingen zien dat deze trend zich structureel zal voortzetten. Het Internationaal Monetair Fonds (IMF), en de financiele rating agencies Fitch en Standard & Poor's zijn positief over het indrukwekkende economisch herstel van Aruba. Ook het College Aruba financieel toezicht (CAft) bevestigt dit. Het CAft is het toezichtsorgaan dat namens de Rijksministerraad belast is met het financieel toezicht in Aruba.




### Deugdelijk financieel toezicht

Het financieel toezicht is in 2015 ingevoerd. Het toezicht werd door Nederland opgelegd omdat in die periode de staatsschuld van Aruba werd verdubbeld. Sinds 2017 is er een nieuw kabinet en onder leiding van Premier Evelyn Wever-Croes (MEP) zijn de moeilijke en nodige stappen gezet richting verduurzaming van de openbare financiën. De ratio staatsschuld / BBP daalt gestaag sindsdien. Gedurende de pandemie is de ratio staatsschuld / BBP gestegen, maar is inmiddels terug op het niveau van voor de pandemie.

Het financieel toezicht is wettelijk verankerd in een lokale wet, en verstevigd middels een protocol tussen de Nederlandse en de Arubaanse regering waarin is bepaald dat Aruba de wet niet kan aanpassen zonder vooroverleg met de regering van Nederland en zonder instemming van de Rijksministerraad.

Op dit moment heeft Aruba een voorstel aan Nederland gedaan om de wet te mogen aanpassen en de begrotingsnormen verder te verankeren. Zolang Nederland niet op het verzoek van Aruba ingaat, kan de wet niet worden aangepast.

"Aruba heeft dus wel degelijk deugdelijk financieel toezicht en het is belangrijk dat iedereen die voor of over Aruba beslissingen moet nemen, goed geïnformeerd is. Aruba overweegt nu om het financieel toezicht verder te versterken. Een voorstel is vorige maand ingediend bij de Nederlandse regering om, net als Nederland, ook de Raad van State van het Koninkrijk als "independent fiscal institution" (IFI) aan te wijzen. Het voorstel weerspiegelt het streven van Aruba om in de toekomst te werken aan de instelling van een onafhankelijke begrotingsautoriteit in combinatie met een eigen begrotingskamer, zoals al sinds 2015 tussen Nederland en Aruba is overeengekomen.

Wij zullen blijven werken aan de versterking van het financieel aparaat in Aruba en aan de verduurzaming van de openbare financiën. Van belang is dat Aruba haar eigen verantwoordelijkheid hierin neemt.

Het is namelijk in de eerste plaats aan de mensen die hier leven, wonen en werken om Aruba richting een duurzame toekomst te helpen", aldus de Premier.

# Minister Endy Croes:

# A REUNI CU DPS UNDA A TRATA E CAMBIONAN CU TA NA CAMINDA DEN CUADRO DI MEHORACION DI ENSEÑANSA



: Trabounan ta continua y dialuna ultimo, Minister Endy Croes a reuni cu Sra. Morela Dirks di ekipo di maneho di DPS, Sra. Edith Figaroa "staffunctionaris P&O" di DPS y Sra. Miguelina Flores consehero di recurso humano di Ministerio di Enseñansa y Deporte.

Minister Endy Croes a duna un splicacion amplio di DPS den su totalidad, unda DPS ta awo y unda DPS tin cu bay. Staf di DPS a ricibi presentacion di e vision di Minister Endy Croes y Gabinete Wever – Croes II. Manera ta conoci, DPS tambe ta bin na remarke pa recomendacion 9 di e Doorlichtingsrapport, pa esaki a dialoga di tur e desaroyonan positivo cu ya a tuma luga den DPS y kico lo tuma luga den e proximo seis (6) lunanan nos dilanti. Pa asina por cuminsa cana e caminda unda cu kier yega pa cu DPS su structura interno, trabounan cu mester haal in manera, "tijdelijke dienst" y "bezetting" di DPS den su totalidad. Banda di esaki, Minister Endy Croes a duna un splicacion amplio na e team di DPS di kico tur ta wordo haci pa enseñansa den su totalidad.

Tin un total di 13 recomendacion den e Doorlichtingsrapport. Dia 2 di october ultimo, a bay di acuerdo cu Tijdelijke Werkorganisatie (TWO) di Hulanda riba recomendacion un (1) y tres (3) cu lo drenta pronto e fase pa e wordo ehecuta. Tambe, Minister Endy Croes a subraya cu tin un Aruba Matrix di diesshete (17) recomendacion di cual diestres (13) di e recomendacionnan ta forma parti di e Doorlichtingsrapport. Mandatario di Enseñansa a duna un splicacion amplio di tur loke ta tumando luga den enseñansa di Aruba den su totalidad, di cual DPS ta forma parti di e trayecto di enseñansa.

Ta di vital importancia pa DPS ta alinea cu e pensamento-, vision-, recomendacion- y cambionan cu mester bin cu ta sumamente necesario pa e mehoracion di enseñansa. Pa conclui, Minister Endy Croes a indica di por mira bek riba un tremendo reunion, unda cu a comparti hopi informacion cu staf di DPS y ta sinti cu nan a aprecia esaki. Mandatario di Deporte a pidi cooperacion di esnan na timon di DPS actualmente pa e proximo lunanan aki pone tur energia positivo, mantene e trabou di ekipo den DPS pa hunto traspasa y crusa e retonan grandi cu tin nos dilanti pa un miho porvenir pa enseñansa.

# Cambia perspectiva tocante obesidad: Sa bo number y midi bo peso



# A pensa cu departmento di impuesto tawata na candela







Camacuri - Diaranson atardi laat por a mira Brandweer y Polis na e edificio di belasting na Camacuri.
Ariba e parkeerplaats por a mira un grupo di locual ta mustra ta algun empleado.
E motibo tawata cu e esnan cu lo a keda traha laat lo a mira acumulacion di huma; y mesora a bati alarma cu tin candela.
Segun nos a compronde esaki tawata na e di tres piso.
Bomberonan cu a yega mesora a bay controla di un e huma tawata bin.
A resulta cu un ballast di un luz tawata a daña y esaki lo tawata e causa di huma.
Brandweer a instrui esnan responsabel kiko nan mester haci, esta habri mas bentana y porta posibel pa e huma por sali.

Minister Endy Croes:

## A REUNI CU DPS UNDA A TRATA E CAMBIONAN CU TA NA CAMINDA DEN CUADRO DI MEHORACION DI ENSEÑANSA

ORANJESTAD: Trabounan ta continua y dialuna ultimo, Minister Endy Croes a reuni cu Sra. Morela Dirks di ekipo di maneho di DPS, Sra. Edith Figaroa "staf-functionaris P&O" di DPS y Sra. Miguelina Flores consehero di recurso humano di Ministerio di Enseñansa y Deporte. Minister Endy Croes a duna un splicacion amplio di DPS den su totalidad, unda DPS ta awo y unda DPS tin cu bay. Staf di DPS a ricibi presentacion di e vision di Minister Endy Croes y Gabinete Wever – Croes II. Manera ta conoci, DPS tambe ta bin na remarke pa recomendacion 9 di e Doorlichtingsrapport, pa esaki a dialoga di tur e desaroyonan positivo cu ya a tuma luga den DPS y kico lo tuma luga den e proximo seis (6) lunanan nos dilanti. Pa asina por cuminsa cana e caminda unda cu kier yega pa cu DPS su structura interno, trabounan cu mester haal in manera, "tijdelijke dienst" y "bezetting" di DPS den su totalidad. Banda di esaki, Minister Endy Croes a duna un splicacion amplio na e team di DPS di kico tur ta wordo haci pa enseñansa den su totalidad. Tin un total di 13 recomendacion den e Doorlichtingsrapport. Dia 2 di october ultimo, a bay di acuerdo cu Tijdelijke Werkorganisatie (TWO) di Hulanda riba recomendacion un (1) y tres (3) cu lo drenta pronto e fase pa e wordo ehecuta. Tambe, Minister Endy Croes a subraya cu tin un Aruba Matrix di diesshete (17) recomendacion di cual diestres (13) di e recomendacionnan ta forma parti di e Doorlichtingsrapport. Mandatario di Enseñansa a duna un splicacion amplio di tur loke ta tumando luga den enseñansa di Aruba den su totalidad, di cual DPS ta forma parti di e trayecto di enseñansa. Ta di vital importancia pa DPS ta alinea cu e pensamento-, vision-, recomendacion- y cambionan cu mester bin cu ta sumamente necesario pa e mehoracion di enseñansa. Pa conclui, Minister Endy Croes a indica di por mira bek riba un tremendo reunion, unda cu a comparti hopi informacion cu staf di DPS y ta sinti cu nan a aprecia esaki. Mandatario di Deporte a pidi cooperacion di esnan na timon di DPS actualmente pa e proximo lunanan aki pone tur energia positivo, mantene e trabou di ekipo den DPS pa hunto traspasa y crusa e retonan grandi cu tin nos dilanti pa un miho porvenir pa enseñansa.



# Bruce Harris, John Travolta y Olivia a yega pa Best of the Best




Ayera atardi Bruce Harris a yega Aruba despues di 23 aña. Bruce Harris tabata hopi contento di por ta na Aruba un biaha mas. E biaha aki Bruce Harris tin otro meta pa Taekwondo di Aruba den mente. Bruce Harris a bin pa Best of the Best, mirando cu den Best of the Best bo ta haña e miho atletanan di Aruba y Bruce Harris ta bay tin bista ariba nan. Bruce Harris kier organisa un Campeonato di Team na Aruba.




Felipe "John Travolta" a bolbe Aruba bek hunto cu Olivia "Daniele". Felipe a laga un bon impresion atras den Ultimate Taekwondo Cup, esey a haci cu el a wordo pidi un biaha mas door di e Presidente di Brazil Taekwondo Stichting Master Clifford Rasmijn. Ambos referee internacional lo bay pone un show pa Diasabra awo durante Best of the Best Truescore Aruba 2023 den Colegio EPI Auditorium. Lifesream www.arubatv-plus.com

## PUEBLO DI ARUBA TA CORDIALMENTE INVITA PA E APERTURA DI BASEBALL IN PARADISE DIA 9 DI OCTOBER NA JOE LAVEIST SPORT PARK

ORANJESTAD: Durante conferencia di prensa diaranson ultimo, Sr. Shurty Tremus organisado di Baseball in Paradise a indica cu e aña aki un bes mas e torneo di baseball ta tumando luga na Aruba.

Sr. Tremus a agrega cu 38 ekipo di, entre otro, Boneiro, Curaçao, Hulanda, Mexico y Aruba ta batayando den e torneo aki. Un total di 130 wega ta wordo hunga den e siman di 9 pa 14 di october den e siguiente categorianan: U12, U14, U16 y U19.

E weganan ta tuma luga na, entre otro, Joe Laveist Sport Park, Duracell Ballpark (Dragon Hitters Ballpark), Xander Bogaerts Ballpark, Crismo Angela y Nadi Croes Ballpark y Centro Bario Noord.

Durante e conferencia di prensa, Sra. Nenny Kamperveen a indica cu dia 9 di october 2023, e apertura di Baseball in Paradise ta tuma luga na Joe Laveist Sport Park y ta invita e comunidad di Aruba pa bin apoya nos hobennan. Sr. Tremus a enfatisa cu e organisacion di Future Stars Baseball Academy sigui traha duro pa e proyecto di Baseball in Paradise sigui crece den futuro. Sr. Tremus a comparti cu e plan pa otro aña ta pa organisa Softball in Paradise pa e hobennan. Concluyendo, Sr. Shurty Tremus ta invita Pueblo di Aruba pa bin presencia e weganan pa duna sosten y apoyo na e hobennan y pa asina e di tres (3) edicion di Baseball in Paradise bira un exito un bes mas.



### Lider di Fraccion di AVP, mr. Mike Eman:

# PRESUPUESTO 2024 TA NEGLICIA COSTO DI BIDA Y COSTO PA HACI COMERCIO

“Nos ta hopi precupa cu e presupuesto di Gobierno di Aruba pa aña 2024. Gabinete Wever-Croes ta gaba cu nan a presenta e presupuesto cu supuesto surplus, pero pa pueblo e contenido di e presupuesto no ta duna motibo pa celebra”, e lider di Fraccion di AVP, mr. Mike Eman ta expresa. No tin ningun perspectiva positivo den e presupuesto cu ta duna pueblo y comercio alivio pa nan sufrimento. Den e cuadro aki Fraccion di AVP a scrutina e presupuesto di Gobierno di Aruba pa aña 2024 extensivamente y a manda mas cu 700 pregunta relaciona cu e presupuesto 2024 pa Gobierno di Aruba, mr. Mike Eman a expresa.

NEGLIGENCIA DI PERDIDA
DI PODER DI COMPRA

Locual cu a resalta ta e hecho cu Gabinete Wever-Croes a escoge pa no reserva placa pa asina duna un compensacion pa perdida di poder di compra na empleadonan nan publico of di Fundacionnan, pensionadonan, esnan cu ta cobra un salario minimo of esnan ariba bijstand. Fraccion di AVP ta subraya cu esaki ta ilustra e prioridadnan robes di Gobierno di Aruba (MEP/RAIZ) y e negligencia pa cu e deterioro social-economico di pais Aruba. Gobierno di Aruba (MEP/RAIZ) no a reserva ni un florin pa asina duna indexering na empleado nan publico of pa aumento reparatietoeslag pa esnan riba salario minimo of pensionado nan. Gabinete Wever Croes no tin ningun intencion pa compensa e perdida grave di poder di compra di nos cuidadanonan y tampoco duna un alivio den e costo pa haci comercio.




MEDIDANAN A
STRANGULA PUEBLO

Nos ciudadanonan a wak na poder di compra bai atras na un manera abusivo bao di e maneho di Gabinete Wever-Croes. Na Januari a aumento BBO pa 7%. Esaki no tabata suficiente na Augustus a introduci un “BBO na frontera di 7%” ariba tur producto y servicio. Inicialmente Gabinete Wever-Croes a rebobla BBO di 3% pa 6% y un a pone BBO riba un cantidad di servicio cu no tabata paga BBO anteriormente. Ya na 2018 y 2019 a mira un inflacion grandi cu esaki. Tur esaki den combinacion cu aumento drastico di awa y coriente y tambe prijs di gasoline cu ta tin un impacto hopi grandi den cartera di nos cuidadanonan. Ainda nos empleadonan publico no a ricibi compensacion pa perdido financiero cu nan sufri pa motibo di recorte di salario den cu Gobierno di Aruba (MEP/RAIZ) a impone. Bou di e maneho di e Gobierno aki nos ciudadanonan den sector publico y priva a perde mas cu 25% na poder di compra y ta biba awe bou di circumstancianan hopi precupante.

AUMENTO BARBARO DI COSTO
PA HACI COMERCIO

Tur e medidanan di Gabinete Wever-Croes a afecta tambe comercio di Aruba. E costo pa haci comercio a subi dramaticamente. “Tur e aumentonan di BBO y introduccion di BBO na frontera ta dal comercio duro tambe. Comercio tambe tin cu paga e aumento barabaro di awa y coriente. Hopi costo comercio mester absorba, pasobra simplemente e consumidor no por paga prijsnan mas halto cu nan poder di compra mes a keda destrosa dor di Gabinete Wever Croes”, mr. Mike Eman ta splica. Den Presupuesto 2024 tampoco nos por mira ningun iniciativa pa duna comercio un alivio, Eman ta accentua.

UNDA E PLACA TA BAI ??

Mientras cu pueblo y comercio ta sufri e ta remarcabel pa constata cu Raad van Advies ta puntra con Gabinete Wever Croes por ranca 15 miyon na dividendo di WEB y ELMAR mientras nos comunidad ta paga prijsnan abusivo tur luna. Sin ningun tipo di escrupulo por mira cu Gobernantenan di MEP y RAIZ ta keda biba den luho, mientras pueblo ta sufri. Gabinete Wever Croes a ricibi desde di 2018 cu tur e medidanan un totaal di mas cu 1.5 Biyon florin extra den caha di Gobierno sin cu nos por mira un inversion, un proyecto of sikiera un iniciativa cu ta beneficia nos comunidad of nos cuidadanonan.

“Asina mes Gabinete Wever Croes ta presenta un preupuesto 2024 sin inversion, sin compensacion pa e perdida di poder di compra y tampoco cualkier compensacion, alivio of reduccion den costo pa haci comercio” e Lider di Fraccion di AVP, mr. Mike Eman ta envatisa.

## SOLO SUDOKU MANIA

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 8 | | 3 | | 5 | 4 | |
| 3 | | | 4 | | 7 | 9 | | |
| 4 | 1 | | | | 8 | | | 2 |
| | 4 | 3 | 5 | | 2 | | 6 | |
| 5 | | | | | | | | 8 |
| | 6 | | 3 | | 9 | 4 | 1 | |
| 1 | | | 8 | | | | 2 | 7 |
| | | 5 | 6 | | 3 | | | 4 |
| | 2 | 9 | | 7 | | 8 | | |

Tur cos aki na mundo tin su ora y su tempo.
Ora pa nace y ora pa muri, Ora pa yora y ora pa hari.
Ora pa keda keto y ora pa papia. Ora pa stima y ora pa odia. Ora pa guerra y ora pa paz.

## Cu imenso tristeza na nos curason, pero cu hopi gratitud pa tur locual el a significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di:




# Gilbert François Dirksz

Mihior conoci como: "Gibby"
*16-03-1975 - †30-09-2023

| | |
|---|---|
| Na nomber di su: | |
| Casa: | Jasmine Dirksz-Haseth |
| Yiu stima: | Jesseline Dirksz |
| Mayornan: | Francisco y Maria Dirksz-Kock |
| Rumannan: | Ryan y Keila Dirksz-Briceño y famia |
| †Ebby Dirksz | |
| Sobrino: | Geraint Dirksz |
| Ruman di criansa: | Johnathan Koolman |
| Lindomar Kock Jr. | |
| Suegro(a): | †Eufracio y †Virginia Haseth-Geerman |
| Omo y tantanan: | Margarita Dirksz |
| Francisca Dirksz | |
| | Ida y Ahméd Soliman-Dirksz |
| | Lorenzo y Elduvina Dirksz-Caléron y famia |
| | Filomena Dirksz |
| | Lucia Dirksz |
| | Maria Dirksz y famia |
| | †Hyacinto y Vera Kock y famia |
| | †Anna y Theodoor Koolman y famia |
| | Francisco y Aura Kock y famia |
| | Macario y †Marucha Kock |
| | †Maxima Kock y famia |
| | †Toribio Kock y famia |
| | Rosalia y Boy Eugenia y famia |
| Swa y cuñanan: | Roberto y Filomena Haseth-Figaroa y famia |
| | Horacio Haseth y famia |
| | Ludwina y Felipe Suerte-Haseth y famia |
| | Mena y Michel Wolff-Haseth y famia |
| | Rudolph y Patricia Haseth-Giraldo y famia |
| | David y Jelitza Haseth-Koolman y famia |
| Padrinonan: | Martin Kelly |
| | Leo Koolman |
| | Mena Dirksz |
| Iha: | Mark |
| Primo y primanan | |
| Mihor amigo: | Juancho Croes |

Tur su coleganan di Parke Nacional Arikok, tur su ex-coleganan di AMC Unicon y Arvefa, amigo y amiganan, comer y compernan, Bisiñanan y conocirnan
Famia: Dirksz, Haseth, Kock, Briceño, Koolman, Geerman, Soliman, Calderon, Eugenia, Figaroa, Suerte, Wolff, Giraldo, Lopez, Curiel, Rivero, Angela

Ta invita pa acto di condolencia y entiero cu lo tuma lugar diabierna 6 di September 2023 di 2:00 pa 4:00 pm na misa Inmaculada Concepcion, despues lo sali pa Santana catolico na Sta. Cruz.

Nos sincero disculpa si den nos tristeza nos lo por a lubida un of otro famia of conocir.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Gibby semper contento.
Gibby su deseo tawata pa compañe pa su ultimo lugar di sosiego bisti na blauw.

# Piso Tres a anuncia conferencia "Happy Parents, Happy Children" patrocina pa Aruba Bank




Oranjestad – 05 di oktober 2023 - Durante un conferencia di prensa na Cas di Cultura, Piso Tres a anuncia nan proximo esfuerso educativo pa celebra Dia Internacional di Muchanan - e conferencia " Happy Parents, Happy Children ". E conferencia ta programa pa tuma lugar dia 14 y 15 di november, en conexion cu celebracion di Dia Internacional di Muchanan. E conferencia ta premira di ta uno iluminante yena cu un variedad di oradornan experto, discusionnan di panel emocionante, y workshops nan interactivo. E conferencia tin orador cu ta internacionalmente reconoci riba terenonan di desaroyo di mucha, psychologia, y con pa cria y educa un mucha.

Roxanne Croes, representante di Aruba Bank, tabata presente na e conferencia pa asina anuncia nan sosten cu lo ta un elemento integral den e exito di e conferencia. E conferencia lo brinda e informacionnan esencial y e hermentnan importante cu mayornan, muchanan y nan famianan mester.

No lubida di marca bo calendar pa bo no perde e oportunidad fantastico aki.

# Ganadornan di Costume Competition 2023 di Stichting Klein Aruba











E mesun anochi cu "Aruba Tourist Carnival Group" tawata lanta na Paseo Herencia, Stichting Klein Aruba a tene un competencia di trahe di fantasia di carnaval. Tawatin trahenan p'e categorianan Headpiece, Shoulderpiece y Bodypiece.

HURADO

E panel di hurado tawata Sandra van der Linden, Jeannice Scheper, Charisma Willems y Trudy Hassell como presidente di Hurado.

RESULTADO

Na final di e anochi, MC Addonsito Croes a anuncia e ganadornan.

Miho presentacion: Staicey Schwengle.

Miho HEADPIECE: Sherri Godet.

Prome finalista: Karyme Acosta.

Miho SHOULDERPIECE: Ana Perez

Prome finalista: Xiandreny Donata.

Miho BODYPIECE: Jaidyleen Tromp.

Staicey Schwengle y Versherinne Albertsz a keda como finalista.

GRADICIMENTO

Stichting Klein Aruba ta gradici VNO, Zaira Orman Maya di Paseo Herencia, Joan Mahendrepersad, cada participante, Tabitah Fecunda di Divi Resorts y Marisol Peña di NTG Dancers. Den 2024 e festival di costume lo t'ey bek.

# C.B. PIEDRA PLAT TA GRADICI TUR PARTICIPANTE CU A TUMA PARTI DI SU PROME RUN & WALK 5K




Oranjestad, Aruba – 10 October 2023 – Diasabra ultimo a tuma lugar e prome 5K Run & Walk di Centro di Bario Piedra Plat cu a wordo organisa cu sosten di CEDE Aruba y cu bon guia di IBISA Aruba.

E Run & Walk 5K tawata tin como meta pa trece e bario di Piedra Plat hunto pa un atardi di actividad pa henter famia, y tambe encurasha canado y coredonan di competencia pa sigi move y participa den e caminata di 5K cu a pasa den areanan di Piedra Plat, Bloemond, Tamarijn y Sero Pita.

Un team di boluntario chikito a bin hunto pa C.B. Piedra Plat y a pone na pia un actividad grandi pa e bario despues di hopi tempo.

Reflexionando na loke tabata e actividad aki, e team ta sumamente contento cu e reaccion di pueblo y pa a mira e registracion di participantenan cu a participa den e Run & Walk 5K. E tawata un evento cu a duna e team diferente perspectiva y tambe ta wak puntonan di mehoracion como organisacion. Y cu esey, e team ta contento di por a ricibi varios compliment di cual cada miebro cu ta forma parti di e comision, ta orguyoso di dje.

Nos kier a comparti untiki di kico a tuma lugar Diasabra atardi den Centro di Bario Piedra Plat.

Pa loke ta resultado di e caminata, mester bisa cu a haci un eror den e resultado door di diferencia di edad. Pues e resultadonan ta lo siguiente.

Categoria Masculino

· 1st place male: Christiaan Jansen
· 2nd place male: Richard Sotelo
· 3rd place male: Alrric Kock

Categoria Femenino

· 1st place female: Evie Adele Leonardo
· 2nd place female: Hannah Kamminga
· 3rd place female: Sharon Duijn
· 4th place female: Aaliyah Faruup

Mucha: Liomar Da Costa

E team di C.B. Piedra Plat kier a gradici tur partners y sponsors cu a yuda haci e actividad aki posibel aportando cu premionan pa e participantenan.

· OPUS Restaurant - Gift Voucher.
· Salty Local - Gift Voucher.
· Salty Local - Gift Voucher.
· Texas de Brazil - Dinner for Two.
· Double Down - Dinner for Two.
· Jolly Pirates - Gift Voucher.
· Jolly Pirates - Gift Voucher.
· Garden Vibes - Sport Massage.
· Pelican Adventures - Gift Voucher.
· Lux Villas - Weekend stay.
· Giannis Group - Gift Voucher.
· Amsterdam Manor - Weekend Stay.
· El Faro Blanco - Gift Voucher.
· La Cabana - Weekend Stay.
· Coco's Restaurant - Dinner for Two.
· Ling & Sons - Gift Voucher.

Tambe e organisacion kier a disculpa su mes cu esnan di Milliard Academy, AVANSE Gymnastic, Tiger Tae-kwondo Academy y Brazilian Jiu Jitsu cu pa motibonan fuera di e alcanse di e team, no por a duna nan presentacion despues di caminata.

Banda di esey nos kier a gradici Kini Kini Transfer, Miniteca Genie, CEDE Aruba, IBISA Aruba, Powerade, DOW y miembronan di prensa cu a contruibi na e evento akinan.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



## Jozef (Baby) Donald Arends Jr.

Nov 7,1961 - Oct 2,2023

Na nomber di su:

Yiunan:
†Misjah Arends
Jozef (Jossy) Arends III y Melanie Castelar
Marialejandra Arends

Nieta:
Gilisjah Kock

Tata: †Jozef Donald Arends
Mama: †Ada Tarcila Arends-v/d Ree

Manera segunda Mama: Brigida Edwina Paula

Rumannan:
Tarcila y Roberto Wernet-Arends
Maria (Aka) Arends y Alberti (Ali) Wever
Alberto y Delia Arends-Daantje

Sobrino(a)nan:
Reinhard (Papito) y Zillah
Gianina (Nina) y Herman
Sue-Ellen y Ashley
Kristin y Bryan
Edward (Pucho) y Joyce
Andrea y Ruell
Alberti y Sueyeska

Pareha:
Miriam Maduro
Omonan, Tantanan, Primo y primanan, amigo y amiganan na Aruba y den exterior

Despensa nos si den nos tristeza nos por a lubida un of otro persona

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra, Oct. 7,2023 di 9am-11am na Aurora Funeral Home, sigi pa Santana Catholico na Oranjestad.

# Coaching Clinic 2023: USA Baseball lo ta na Aruba dianan 14 & 15 di oktober

## STEVE BUTLER

Butler is currently the head coach at Eagan High School (Eagan, Minn.). A position he's held since 2018. Butler is a veteran of USA Baseball events having coached at the 14U NTDP in 2015 and 2017 and 15U National Team Trials in 2016, 2018, 2019, and 2023. He also has served 2 terms as an assistant coach for the USA Baseball 15u National Team, including being the third base coach for the 15u National Team that competed and won the World Championship at the 2022 WBSC U-15 Baseball World Cup in Hermosillo, Mexico. Prior to coaching at Eagan, Butler was an assistant coach at his alma mater, Concordia University, St. Paul, from 2009-2017, where he worked with hitters and defense. Butler and his wife, Jessica, and their 3 kids enjoy spending time as a family when away from the ballpark.

BIT.LY/COACHCLINIC2023

## ANDREW BARTMAN

Bartman is the Director of Coaching Development for USA Baseball. In that role, he coordinates and executes over 50 in-person Community Coaches Clinics each year in addition to 4 Regional Clinics and 10 Virtual Clinics. These grassroots efforts have reached over 10,000 coaches in the past 4 years. As a college baseball pitching coach Andrew directly worked with 6 Pitchers who were drafted by MLB teams, with 2 reaching the Major Leagues. He is married to Nicole and they have two daughters, Kendall & Micah; while also acting as foster parents when the need arises.




BIT.LY/COACHCLINIC2023

Oranjestad, Aruba – 5 oktober 2023, E di dos coaching clinic den colaboracion cu USA Baseball lo tuma lugar dianan 14 y 15 di oktober proximo. Lo tin tres (3) coach di e USA Baseball coaching staff presente pa duna e training y comparti nan experiencia, y conocimento riba e deporte di baseball.

E programa lo cuminsa oficialmente ariba diasabra, 14 di oktober unda lo tin e Coaching Session 1 (theoretico) di 12 - 5pm na Universidad di Aruba y ariba diadomingo, 15 di oktober, lo tin e Coaching Session 2 (practico) di 9am - 3pm na veld. Tin un maximo cantidad di 80-coach cu por inscribi pa e session. E suma pa participacion ta Afl.50, esaki lo yuda cubri gasto y ta inclui, dos coaching session (Diasabra & Diadomingo), cos di bebe (awa y gatorade), cookies (diasabra), y un light lunch (diadomingo) pa tur participante. Managernan, coachnan y dirigentenan ta keda cordialmente invita pa registra online na https://bit.ly/coachclinic2023

E motibo principal di organisa e evento aki atrobe ta pa amplia e conocimiento di coachnan na Aruba, cu kier sigui prepara nan mes mihor y a cambio prepara e hungadornan. Den 2022, e clinica a conta cu e maximo cantidad di participante, basa ariba e feedback di e coachnan a percura pa hasi algun cambio na e contenido di e programa tur na beneficio di baseball na Aruba. Ademas, ora di inscribi participantenan por duna input di e area cu nan kier focus ariba dje, pa asina por personalisa e clinic mas aun. Sigur un oportunidad unico pa tur presente.

Baseball na Aruba ta un mundo di voluntario cu tin amor y dedicashon pa e deporte, si nos por sigui combina e pasion y boluntad cu e sed pa conocimiento y mehoracion sigur nos lo mira un desaroyo positivo pa e deporte di baseball na Aruba.

E participantenan por prepara pa dos (2) dia intenso cu coachnan Drew Briese, Steve Butler y Andrew Bartman. Cada un cu nan area di expertisio pa asina contribui na hasi e clinic aki uno exitoso. Un danki na Sport Subsidie pa a kere den y aporta financieramente na e clinic aki cu ayudo di voluntarionan den baseball na Aruba.